



**Rheumaliga Schweiz**  
Bewusst bewegt

**Deutsch:      Gebrauchsanweisung zu Art.-Nr. 6205 –  
Flaschenöffner elektrisch**

**Français:     Instructions d'utilisation de l'art. 6205 –  
Ouvre-bouteille électrique**

**Italiano:      Istruzioni d'uso per l'art. n. 6205 –  
Apribottiglie elettrico**



Rheumaliga Schweiz · Josefstrasse 92 · 8005 Zürich · Telefon 044 487 40 00 ·  
Bestellungen 044 487 40 10 · Fax 044 487 40 19 · E-mail [info@rheumaliga.ch](mailto:info@rheumaliga.ch) · [www.rheumaliga.ch](http://www.rheumaliga.ch) ·  
Postkonto 80-2042-1 · MwSt Nr. CHE-107.820.186 MWST  
Bank UBS AG, 8098 Zürich, IBAN: CH83 0023 0230 5909 6001 F, BIC: UBSWCHZH80A



**Rheumaliga Schweiz**  
Bewusst bewegt

**Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Rheumaliga entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude.**

**Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la Ligue suisse contre le rhumatisme. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.**

***Grazie di cuore per aver scelto un prodotto della Lega svizzera contro il reumatismo. Ci auguriamo che possa esserle di aiuto.***



**Klemmbacken**

**Start-Knopf**

**Batteriefach**

**Mâchoires de serrage**

**Bouton**

**Compartiment  
des piles**

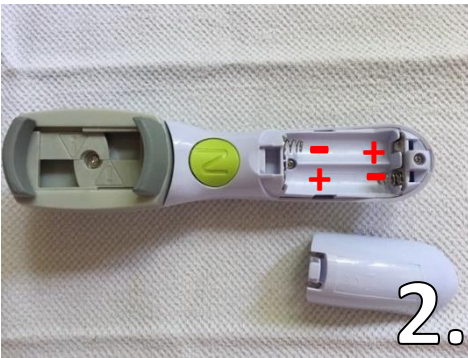
**Elementi di serraggio**

**Pulsante**

**Vano batterie**



**Batterien einsetzen/wechseln · Insérer/changer les piles ·  
Insérer/ sostituire le batterie**





**1.**

Batteriefach öffnen: Den Verschluss in Pfeilrichtung und gleichzeitig nach oben drücken.

**Ouvrir le compartiment des piles: tourner le couvercle dans le sens de la flèche en appuyant vers le haut.**

*Aprire il vano batterie: premere il coperchio in direzione della freccia e contemporaneamente verso l'alto.*

**2.**

Batterien einlegen und Minus-/Pluspole beachten.

**Placer les piles en respectant le sens des pôles plus et moins.**

*Inserire le batterie, prestando attenzione al polo positivo e negativo.*

**3.**

Batteriefach wieder schliessen.

**Refermer le compartiment des piles.**

*Richudere il vano batterie.*



## Flaschen öffnen · **Ouvrir une bouteille** · *Aprire le bottiglie*

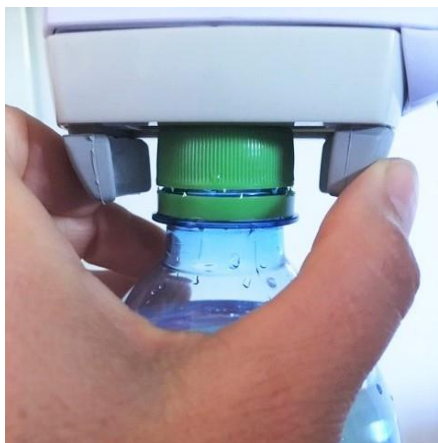


### 1.

Flasche auf einen rutschfesten Untergrund stellen. Den Flaschenöffner gerade auf den zu öffnenden Deckel halten.

**Placer la bouteille sur une surface antidérapante. Placer l'ouvre-bouteille sur le bouchon à ouvrir en le tenant droit.**

*Posizionare la bottiglia su una superficie antiscivolo. Posizionare l'apribottiglie in corrispondenza esatta del tappo da aprire.*



## 2.

Die Klemmbacken von Hand zusammenschieben, bis sie den Deckel be-  
rühren.

**Appuyer sur les mâchoires de serrage à la main jusqu'à ce qu'elles tou-  
chent le bouchon.**

*Stringere manualmente gli elementi di serraggio finché non toccano il  
tappo.*



### 3.

Die Flasche halten und den Knopf so lange drücken, bis der Verschluss geöffnet ist. Start-Knopf wieder loslassen.

**Tenir la bouteille et appuyer sur le bouton jusqu'à ce que le bouchon soit ouvert. Relâcher le bouton.**

*Tenere ferma la bottiglia e premere il pulsante fino a che il tappo non si sarà svitato. Rilasciare il pulsante Start.*





#### 4.

Ganze Platten mit den Klemmbacken von Hand im Uhrzeigersinn drehen. Die Klemmbacken öffnen sich. Der Deckel ist nun frei und die Klemmbacken sind wieder in der Ausgangsposition.

Tourner toute la plaque avec la mâchoire de serrage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre. Les mâchoires de serrage s'ouvrent. Le bouchon est libéré et les mâchoires de serrage sont à leur position initiale.

*Ruotare manualmente la piastra con gli elementi di serraggio in senso orario. Gli elementi di serraggio si aprono. Il tappo è libero e gli elementi di serraggio sono di nuovo nella posizione di partenza.*



## Reinigung · **Nettoyage** · **Pulizia**

Den Öffner nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Während der Reinigung darauf achten, dass der grüne Knopf nicht gedrückt wird.

**Nettoyer l'ouvre-bouteille avec un tissu humide. Pendant le nettoyage, veiller à ne pas appuyer sur le bouton vert.**

*Pulire l'apribottiglie solo con un panno umido. Durante la pulizia fare attenzione a non premere il tasto verde.*

## Fehlerbehebung · **Résolution des problèmes** · **Correzione errori**

<b>Problem · <b>Problème</b> · <b>Problema</b></b>	<b>Möglicher Grund · <b>Cause possible</b> · <b>Possibile motivo</b></b>
Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>- Erschöpfung der Batterien</li><li>- Batterien falsch eingesetzt (+/- Pol verwechselt)</li></ul>
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Piles épuisées</b></li><li>- <b>Piles mal insérées (pôles +/- inversés)</b></li></ul>
<i>L'apparecchio non funziona</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Esaurimento delle batterie</i></li><li>- <i>Batterie posizionate in modo sbagliato (polo +/- invertiti)</i></li></ul>



<b>Problem · Problème · Problema</b>	<b>Möglicher Grund · Cause possible · Possibile motivo</b>
Der Flaschenverschluss ist nicht geöffnet	<ul style="list-style-type: none"><li>- Klemmbacken umschliessen den Deckel zu wenig</li><li>- Öffner liegt nicht gerade auf dem Deckel</li><li>- Der grüne Knopf wurde nicht durchgehend gedrückt</li></ul>
Le bouchon de la bouteille n'est pas ouvert	<ul style="list-style-type: none"><li>- Les mâchoires de serrage ne tiennent pas assez le bouchon</li><li>- L'ouvre-bouteille n'est pas droit sur le bouchon</li><li>- La pression sur le bouton n'était pas continue</li></ul>
<i>Il tappo della bottiglia non si è svitato</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Gli elementi di serraggio non stringono il tappo a sufficienza</i></li><li>- <i>L'apribottiglie non è posizionato correttamente sul tappo</i></li><li>- <i>Il tasto verde non è stato premuto in maniera continua</i></li></ul>



Weitere Verwendungsmöglichkeiten · **Autres possibilités  
d'utilisation** · *Altre possibilità di impiego*

